

笑顔でつながるいろんな言葉

BLOSSOM

はつかいち

2017.3 No. 264

協会ボランティア募集	P1
アルゼンチンの食文化と音楽編レポート	P2
谷本秀康先生 講演会レポート	P3
イベント情報・お知らせ	P4

廿日市市国際交流協会会報

協会ボランティア募集!

廿日市市国際交流協会は、廿日市市民と在住外国人の橋渡しを中心とした、地域密着型の組織です。
あなたのスキルを活動に活かしてみませんか？

市民ボランティアを中心に、国際交流についての理解と関心を高めるため活動しています

通訳・ガイド・翻訳

主な活動は、イベントの通訳、外国語での宮島や平和公園などのガイド。月2回勉強会もしています。



ホストファミリー

ホームステイの受け入れを通じて異文化交流をします。外国から来た方に、日本の家庭生活を体験する場を提供します。



文化紹介

交流会やイベントで着物・書道・茶道などの日本文化やさまざまな国の文化を紹介します。



日本語学習支援

在住している外国人への日本語学習を支援します。教室では、マンツーマンなどニーズに合わせた勉強が出来るスタイルをとっています。



広 報

会報 Blossom の発送作業をします。協会の活動内容を聞いてみたい方にもお勧めです。



イベントお手伝い

イベントでのお手伝いを通して、外国の方と交流してみませんか？できる範囲で大丈夫です。



ボランティアを行うには会員登録が必要です。お気軽にお問い合わせ下さい！

<会員特典>

- * 毎月発行の会報送付
- * イベント参加費・ボランティア研修会参加費が優待または無料
- * ボランティア活動時における保険に加入

<年会費>

- * 一般会員 2,000 円
- * 学生会員 1,000 円
- * 家族会員 3,000 円
- * 団体会員 10,000 円

<申し込み・問い合わせ> 協会事務局まで

ご応募お待ちしております
いま～す





いろいろな国の人と話そう！パート19

アルゼンチンの食文化と音楽編 (2017.1.22.)

我が家に2012年に5ヶ月ホームステイしていたアッシュェが、ボーイフレンドのマキシ、叔父のダリオ、叔母のミルタと四人で来日するという知らせがあり、是非アルゼンチンの講座をしたいと思い企画し、廿日市中央市民センターで開催しました。当日は約50名の方にご参加頂きました。

第一部は、ロス チフラードス（バイオリン岡田淑子さん・バンドネオン恵島広幸さん）とピアノ實歳陽子さんによるアルゼンチンタンゴの生演奏でした。タンゴで有名なバンドネオンは、実はドイツで初めに作られたもので、今はもう作られていないなど、楽器も世界中をまわっているのだとわかりました。岡田さんが一曲一曲、丁寧に解説してくださったので、曲のイメージがよくわかりました。素敵な演奏をありがとうございました。



ロス チフラードス



エンパナーダを試食する参加者

マテ茶は、肉食を中心とする食事で、野菜不足にならないように葉緑素・カルシウムの補給源として飲みます。



参加者の皆さん

廿日市市国際交流協会
Hatsukaichi International Association



食文化を紹介するアッシュェさん

第二部は、アルゼンチンの食文化の紹介。牛肉は1kgが1000円位で安く、よく食べるそうです。マテ茶はみんながよく飲むとすることで、砂糖を少し入れて飲むと苦みがなくなり飲みやすくなります。最後に前日に5時間かけて作った140個のエンパナーダ（生地折りたたんで作る具入りパン）を試食してもらいました。少しの間でしたが、アルゼンチンの雰囲気を感じていただけたようです。参加者の皆さんどうもありがとうございました。（川本典子）

同時通訳者 谷本秀康先生 講演会

「英語学習の落とし穴」レポート



2月5日(日)、国内外で同時通訳者として活躍されてきた谷本秀康先生をお招きし、講演会を開催しました。予想以上に参加申し込みが殺到したため、予定していた定員を上回る 58 名の方に参加していただきました。

講演会のサブタイトルは「2020年東京オリンピックを前にして」。これからますます国際的なコミュニケーション手段である英語が必要とされてくる中、学習していくうえでの注意点を、「英語力判断テスト」を解きながら確認していききました。参加者のなかには「テストなんて久しぶり!」と、戸惑いながら取りかかる方もいらっしゃいましたが、先生の軽快な解説や、時折飛び出すジョークに会場はとても和やかでした。答え合わせでは、手を挙げて積極的に回答してくださる方が多数でした。



Were your ears burning yesterday?



テスト内容は「社会的文化的意味の落とし穴」、「直訳の落とし穴」、「思い込みの落とし穴」などのパートに分かれ、間違えやすい問題が45問。日頃からよく目にする単語でも予想外の意味を持つものや、同じ単語でもアメリカとイギリスでは意味が違うものなど、たくさんの注意点がありません。単純に英単語と日本語を置き換えるのではなく、異文化間のコミュニケーションでは誤解が生じないように配慮が必要だということを再確認しました。

採点の後、合計点により英語力診断。ご自分のレベルに納得した方や、改めて自分の英語力を確認し、学習意欲が増した方もいらっしゃったようです。

最後に英語学習のコツをたくさん教えていただきましたが、やはり大切なのは、

Practice makes perfect!
習うより慣れよ!



お知らせ

日本語教室「言(こと)の葉(は)」教室移動のお知らせ 4月から引っ越します!

串戸日本語教室は、2017年4月より、日本語教室「言の葉」(ことのは)と名前を変え、廿日市市中央市民センターへ移動します。廿日市市の中心へ引っ越すことにより、ますます学習者が通いやすくなります。まだ席に余裕がありますので、日本語を勉強したい方は、廿日市市国際交流協会までご連絡ください。



日 時: 毎週火曜日 19時~20時30分
場 所: 廿日市市中央市民センター2F 小研修室

みなさん、お待ちして
いま~す!

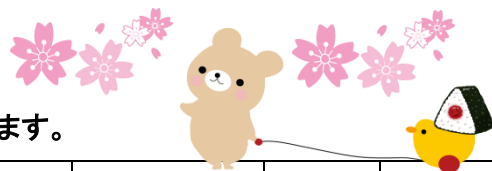


注意! 教室へ直接行かないでください。

日本語教室「言の葉」で勉強したい人は、廿日市市国際交流協会(0829-20-0116)に連絡してください

イベント情報 2017年3月

※ 準備がありますので、必ず事前に協会事務局まで申し込みをお願いします。



日付	内 容	時 間	場 所	対象・定員		参加費	企 画
				子供	大人		
5 日 (日)	「センターまつり2017」 市民活動センターで活動する団体が日頃の活動報告も兼ねて、発表や展示を行います。クイズスタンプラリー、フリーマーケット、フード販売もあります。当協会では子ども向けのゲームをやっています。ぜひ遊びに来てください！	10:00 ～ 15:00	市民活動 センター	○	○	無料	廿日市市 市民活動 センター
12 日 (日)	「日本語サポーターこうかん会」(こうかん: 交換・交感・交歓・好感) 日本語の支援(サポート)に関わっている方、またはこれから関わってみたいと思う方、お互いに気付きを共有しながら楽しく情報を分かち合いましょう。	10:00 ～ 11:45	市民活動 センター		○	会 員 無料 会員外 100 円	日本語 学習支援 ボラン ティア
23 日 (木)	会報「BLOSSOM はつかいち」発送作業 会報の発送作業をします。協会の活動内容を聞いてみたい方にもお勧めです。	10:00 ～ 12:00	市民活動 センター		○	無料	広報ボラ ンティア
25 日 (土)	「楽しく学ぶ英会話」 簡単な英語(中学校レベル)を使って「英会話のトレーニング」をします。英語は苦手、でも話せるようになりたい方のために企画しました。初めての方、大歓迎。 特に、中学や高校の生徒達の参加を待っています。“Let's speak English! Why don't you come?”(3/21 締切)	10:00 ～ 12:00	廿日市市 中央市民 センター	○ 中学生 高校生	○	100 円	土曜通訳 ガイド ボラン ティア

【お知らせ】



日本語サポーター養成講座



国際交流協会では市内在住の外国人のために、市内4ヶ所で日本語教室を開設しています。留学生や日本語学校の日本語指導とは異なり、地域社会で暮らす外国人への日本語学習の力になれるのは、同じ地域に住む一般の日本人です。市内在住の外国人は昨年だけで120人増えており、日本語の学習希望者も増える状況にあります。

そこで、今回、日本語学習支援ボランティアとしての語学支援のあり方や、まず何から始めたらよいのかを具体的に学ぶ「日本語サポーター養成講座」を開催します。

対象者: 日本語の学習支援をし始めたばかりの人、
これから始めてみたいと思っている人

曜日と時間: 土曜日 10:00～11:30

募集人員: 10名(先着順)

参加費(全6回): 会員 1,800 円 会員外 3,000 円

申込み: 国際交流協会事務局へ電話又は直接



- 【講座の内容】
- 第1回 4/15 学習者を知ろう
 - 第2回 4/22 1回分の学習の流れ
 - 第3回 5/13 入門レベルの学習者への対応
 - 第4回 5/27 初級レベルの学習者への対応
 - 第5回 6/10 中級レベルの学習者への対応
 - 第6回 7/ 8 上級レベルの学習者への対応

編集後記

寒いと思っても宮島の藤棚の芽がふくらんできました。お正月よりも新年！って感じる季節になってきました。新しい資格にチャレンジします。みんなで一歩踏み出しましょう(じゃすみん)

編集:発行 廿日市市国際交流協会 Hatsukaichi International Association

〒738-0014 廿日市市住吉二丁目2番16号 廿日市市市民活動センター内

TEL (0829)20-0116(火曜～金曜 9時～17時) FAX (0829)30-3113

ホームページ: <http://www.city.hatsukaichi.hiroshima.jp/site/hia/>

e-mail: hia21@mx4.tiki.ne.jp Face book: <https://www.facebook.com/>

だんだん
あたたかく
なるね！

